

270 -03- 1985

COMMISSION PERMANENTE DE CONTROLE LINGUISTIQUE
VASTE COMMISSIE VOOR TAALTOEZICHT

COMMISSION SIEGEANT SECTIONS REUNIES
VERGADERING VAN DE VERENIGDE AFDELINGEN

Séance du 6 décembre 1984
Zitting van 6 december 1984.

Présents : Monsieur [REDACTED] président - voorzitter
Aanwezig

Section française : Monsieur [REDACTED], vice-président
Messieurs [REDACTED] et [REDACTED], membres effec-
tifs

Nederlandse afdeling : de heer [REDACTED], ondervoorzitter
de heren [REDACTED], [REDACTED],
[REDACTED] en [REDACTED], vaste le-
den

Secrétaire : Madame [REDACTED] directeur d'administra-
tion

Secretaris : de heer [REDACTED] wnd. bestuursdirecteur.

16.046/II/PF/PG
MI /MTV

La Commission permanente de Contrôle lin-
guistique,

Vu la plainte introduite à la Commis-
sion permanente de Contrôle linguisti-
que (C.P.C.L.) le 8 mars 1984, contre le
Ministère des Affaires sociales du fait
qu'au département de la "Santé publique
et de la Famille", le nombre des agents
néerlandophones et francophones ne cor-
respondrait pas à la proportion fixée
par les cadres linguistiques ;

De Vaste Commissie voor Taaltoezicht,

Gelet op de klacht ingediend bij de
Vaste Commissie voor Taaltoezicht (V.C.T.)
op 8 maart 1984 tegen het Ministerie van
Sociale Zaken, omdat op het departement
van "Volksgezondheid en van het Gezin"
het aantal Nederlandstalige en Franstalige
personeelsleden niet zou overeenkomen met
de door de taalkaders vastgestelde ver-
houding;

Vu les articles 60, § 1 et 61, §§ 5 et 6 des lois sur l'emploi des langues en matière administrative coordonnées le 18 juillet 1966 (L.L.C.) ;

Gelet op de artikelen 60, § 1 en 61, §§ 5 en 6, van de op 18 juli 1966 samengesochakelde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken (S.W.T.);

Considérant qu'à la lettre qui lui a été adressée par la C.P.C.L. le 30 avril 1984, demandant communication de la situation, au 15 mars 1984, par degré de la hiérarchie, du personnel néerlandophone et francophone en service au Ministère de la Santé publique et de la Famille, il a été répondu, en date du 6 août 1984, de la manière suivante :

Overwegende dat op de brief van 30 april 1984 waarin de V.C.T. vroeg om mededeling van de situatie op 15 maart 1984, per trap van de hiërarchie, van het Nederlandstalig en Franstalig personeel in dienst bij het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin, op 6 augustus 1984, als volgt geantwoord werd :

Pour l'ensemble des services, répartition des emplois de direction.

Voor het geheel van de diensten, verdeling van de directiebetrekkingen.

Degrés de la hiérarchie Trappen van de hiërarchie	Cadre organique Personeelsformatie	Répartition prévue Voorg. verdeling		Effectifs Effectieven		Cadre bil. Twt. kader		Effectifs bilingue Tweetalige effectieven	
		F	N	F	N	F	N	F	N
1° degré trap	16	6	6	5	6	2	2	2	2
2° degré trap	36	15	15	13	13	3	3	1	3
Total Totaal :	52	21	21	18	19	5	5	3	5

Par service, répartition des emplois des degrés 3 à 12 :

Per dienst, verdeling van de betrekkingen van de trappen 3 tot 12.

A. Secrétariat général.

A. Secretariaat generaal.

Degré de la hiérarchie Trappen van de hiérarchie	Cadre organique Personeelsformatie	Répartition prévue Voorg. verdeling		Effectifs Effectieven		Cadre bil. Twt. kader		Effectifs bil. Twt. effectiev.	
		F	N	F	N	F	N	F	N
1° degré trap									
2° "									
3° "	1	-	1	-	1				
4° "	7	4	3	2	4				
5° "	-	-	-	-	-				
6° "	1	1	-	-	-				
7° "	3	1	2	3	-				
8° "	2	1	1	1	-				
9° "	-	-	-	-	-				
10° "	2	1	1	-	2				
11° "	-	-	-	-	-				
12° "	3	1	2	1	2				
Total 3 à 12 Totaal 3 tot 12	19	9	10	7	9				

B. Services généraux.

B. Algemene diensten.

Degré de la hiérarchie Trappen van de hiérarchie	Cadre organique Personeelsformatie	Répartition prévue Voorg. verdeling		Effectifs Effectieven		Cadre bil. Twt. kader		Effectif bil. Twt. effectiev.	
		F	N	F	N	F	N	F	N
1° degré trap									
2° "									
3° "	8	4	4	3	4				
4° "	14	7	7	10	7				
5° "	8	4	4	3	7				
6° "	20	10	10	2	13				
7° "	36	17	19	22	20				
8° "	20	10	10	4	13				
9° "	3	1	2	1	1				
10° "	38	18	20	10	19				
11° "	15	7	8	10	10				
12° "	71	32	39	39	62				
Total 3 à 12 Totaal 3 tot 12	233	110	123	104	158				

C. Médecine sociale.

C. Sociale geneeskunde.

Degré de la hiérarchie Trappen van de hiérarchie	Cadre organique Personeels-formatie	Répartition prévue Voorg. verdeling		Effectifs Effectieven		Cadre bil. Twt. kader		Effectifs bil. Twt. effectiev.	
		F	N	F	N	F	N	F	N
1° degré trap									
2° "									
3° "	4	2	2	2	2				
4° "	17	8	9	8	6				
5° "	10	5	5	6	6				
6° "	16	7	9	2	9				
7° "	21	10	11	10	10				
8° "	24	11	13	6	10				
9° "	-	-	-	-	-				
10° "	38	17	21	11	18				
11° "	3	1	2	2	-				
12° "	15	7	8	7	2				
Total 3 à 12 Totaal 3 tot 12	148	68	80	54	63				

D. Hygiène publique.

D. Openbare hygiëne.

Degré de la hiérarchie Trappen van de hiérarchie	Cadre organique Personeels-formatie	Répartition prévue Voorg. verdeling		Effectifs Effectieven		Cadre bil. Twt. kader		Effectifs bil. Twt. effectiev.	
		F	N	F	N	F	N	F	N
1° degré trap									
2° "									
3° "	8	3	5	3	4				
4° "	43	21	22	20	24				
5° "	9	4	5	2	3				
6° "	6	3	3	4	2				
7° "	22	10	12	14	11				
8° "	14	7	7	6	9				
9° "	-	-	-	-	-				
10° "	31	14	17	10	15				
11° "	2	1	1	1	-				
12° "	6	3	3	4	5				
Total 3 à 12 Totaal 3 tot 12	141	66	75	64	63				

E. Etablissements de soins.E. Verzorgingsinstellingen.

Degrés de la hiérarchie Trappes van de hiërarchie	Cadre organique Personeelsformatie	Répartition prévue Voorg. verdeling		Effectifs Effectieven		Cadre bil. Twt. kader		Effectifs bil. Twt. effectiev.	
		F	N	F	N	F	N	F	N
1° degré trap									
2° "									
3° "	5	2	3	2	3				
4° "	10	4	6	4	6				
5° "	4	2	2	2	2				
6° "	18	8	10	6	5				
7° "	14	6	8	6	10				
8° "	4	2	2	2	5				
9° "	-	-	-	-	-				
10° "	13	6	7	4	8				
11° "	2	1	1	1	2				
12° "	8	4	4	4	4				
Total 3 à 12 Totaal 3 tot 12	78	35	43	31	45				

F. Victimes de la guerre.F. Oorlogsslachtoffers.

Degrés de la hiérarchie Trappes van de hiërarchie	Cadre organique Personeelsformatie	Répartition prévue Voorg. verdeling		Effectifs Effectieven		Cadre bil. Twt. kader		Effectifs bil. Twt. effectiev.	
		F	N	F	N	F	N	F	N
1° degré trap									
2° "									
3° "	5	3	2	3	1				
4° "	13	8	5	6	3				
5° "	8	5	3	5	3				
6° "	10	6	4	4	3				
7° "	35	21	14	11	13				
8° "	19	11	8	7	12				
9° "	-	-	-	-	-				
10° "	32	19	13	8	8				
11° "	3	2	1	1	4				
12° "	10	6	4	2	4				
Total 3 à 12 Totaal 3 tot 12	135	81	57	47	51				

Considérant que les cadres linguistiques du département de la Santé publique et de la Famille étaient fixés, au moment de la plainte, par l'arrêté royal du 25 avril 1983 ;

Considérant que l'article 43, § 3, des L.L.C. est appliqué scrupuleusement lorsque les emplois répartis entre les fonctionnaires du rôle linguistiques sont occupés par les fonctionnaires du rôle linguistique correspondant ; que lorsqu'à un dé é déterminé, l'effectif du personnel est descendu en-dessous du nombre d'emplois fixé par les cadres linguistiques, il est satisfait aux dispositions de l'article 43, § 3, des L.L.C. lorsque la proportion, prescrite par l'arrêté des cadres linguistiques, est respectée ;

Considérant dès lors que si tous les emplois du cadre organique ne sont pas occupés, il faut quand même tenir compte de la proportion de répartition telle qu'elle est fixée par les cadres linguistiques ; que tel est également le point de vue du Conseil d'Etat qui considère que le cadre linguistique dont l'effectif est descendu du plus grand nombre d'emplois au-dessous de l'effectif légalement fixé, doit être d'abord relevé jusqu'à un niveau également distant du maximum que le niveau de l'autre cadre linguistique (arrêt n° 17.764 du 9 août 1976) ;

Overwegende dat de taalkaders van het departement van Volksgezondheid en van het Gezin, op het ogenblik van de klacht, vastgesteld waren door het Koninklijk Besluit van 25 april 1983;

Overwegende dat artikel 43, § 3, van de S.W.T. nauwkeurig wordt toegepast wanneer de over de taalkaders omgeslagen betrekkingen zijn ingenomen door ambtenaren van de overeenstemmende taalrol; dat wanneer op een bepaalde trap de personeelssterkte onder het door de taalkaders vastgestelde aantal betrekkingen ligt, aan de voorschriften van artikel 43, § 3, van de S.W.T. wordt voldaan, wanneer de verhouding, die door het taalkadersbesluit is voorgeschreven, in acht wordt genomen;

Overwegende dan ook dat, indien niet alle betrekkingen van de personeelsformatie zijn ingenomen, toch rekening moet worden gehouden met de verdeelverhouding zoals die door de taalkaders is vastgesteld; dat dit standpunt ook wordt voorgestaan door de Raad van State waar dit college o.m. overweegt dat het taalkader dat het grootste aantal betrekkingen beneden zijn rechtens vastgesteld aandeel is gezakt, eerst moet worden opgetrokken tot op een peil, gelijk verwijderd van het maximum als het andere taalkader (arrest nr. 17.764 van 9 augustus 1976);

Considérant qu'il ressort des tableaux repris ci-dessus qu'en ce qui concerne les emplois de direction, l'égalité numérique n'est respectée ni au premier, ni au deuxième degré de la hiérarchie, pour l'un en ce qui concerne les cadres unilingues, pour l'autre, à propos des cadres bilingues, où s'accusent à chaque fois (tantôt 1, tantôt 2) un déficit de fonctionnaires du rôle de langue française ;

Considérant qu'il ressort en outre, en ce qui concerne les emplois des degrés 3 et 4, à propos du secrétariat général, que la proportion prévue par les cadres linguistiques est globalement respectée, à peu de choses près (un emploi dévolu à un francophone en surplus) mais que la situation, degré par degré, ainsi que le requiert l'article 43, § 3, al. 1 des L.L.C., n'est pas conforme aux proportions respectives, en particulier pour les degrés 3 et 4, et pour le niveau 2, compte tenu toutefois de ce que les situations anormales sont la conséquence de la restructuration de l'Administration qui a sensiblement touché le département de la Santé publique ;

Considérant, quant aux services généraux, qu'il s'agit de services particulièrement bouleversés, où, malgré l'absence d'excès global d'agents du rôle de langue française, on enregistre non seulement l'inadéquation des effectifs aux cadres linguistiques, pratiquement à chaque degré de la hiérarchie, sans exception, mais aussi la présence d'un excès d'emplois dévolus à des agents du rôle de langue néerlandaise pour un total de 35 unités ;

Overwegende dat uit de hierboven weergegeven tabellen blijkt dat, wat de directiebetrekkingen betreft, de numerieke gelijkheid noch op de eerste, noch op de tweede trap van de hiërarchie nageleefd wordt, voor de ene wat de eentalige kaders betreft, voor de andere wat de tweetalige kaders betreft, waar telkens (zowel 1 als 2) een tekort is aan ambtenaren van de Franse taalrol;

Overwegende dat wat de betrekkingen van de trappen 3 tot 12 betreft, in verband met het secretariaat bovendien blijkt dat de door de taalkaders voorgeschreven verhouding globaal gezien nageleefd wordt, op enkele zaken na (een betrekking toegekend aan een Franstalige in overtal), maar dat de situatie trap per trap, zoals artikel 43, § 3, lid 1, van de S.W.T. eist, niet overeenkomt met de respectievelijke verhoudingen, in het bijzonder voor de trappen 3 en 4, en voor niveau 2, rekening houdend evenwel met het feit dat de abnormale toestanden het gevolg zijn van de herstructurering van de administratie die het departement van Volksgezondheid gevoelig getroffen heeft;

Overwegende, wat de algemene diensten betreft, dat het gaat om bijzonder geteisterde diensten waar, ondanks de afwezigheid van een globaal teveel aan Franstalige ambtenaren, niet alleen de effectieven niet overeenkomen met de taalkaders op praktisch elke trap van de hiërarchie, zonder uitzondering, maar waar ook 35 betrekkingen teveel werden toegekend aan Nederlandstalige ambtenaren;

Considérant que les remarques formulées pour les deux premiers services valent également pour les suivants, c'est-à-dire que les équilibres prévus par les cadres linguistiques ne sont que très rarement respectés à savoir, pour le service de Médecine sociale, que seuls les effectifs des troisième et cinquième degrés correspondent aux proportions prévues, bien qu'il y ait, au cinquième degré, deux excès d'une unité ; à savoir, pour le service d'hygiène publique, qu'il n'y a aucune conformité entre effectifs et cadres linguistiques, principalement au niveau global où il manque au moins dix effectifs du rôle de langue néerlandaise ; à savoir, pour les établissements de soins, que les sixième, septième, huitième, dixième et onzième degrés, tantôt contiennent des effectifs qui ne respectent pas les proportions fixées par les cadres linguistiques, tantôt contiennent même des surplus d'effectifs (septième, huitième, dixième et onzième) ; à savoir pour le service des victimes de guerre, que les irrégularités (déséquilibres, excès d'effectifs), enregistrées principalement du septième au douzième degré, conduisent à un déficit global de trente francophones sur les quatre-vingts emplois prévus par les cadres linguistiques ;

Considérant que les temporaires, le stage des jeunes et les chômeurs mis au travail ne sont pas repris dans les renseignements communiqués ;

Overwegende dat de opmerkingen voor de eerste twee diensten, eveneens voor de volgende gelden, dat het door de taalkaders voorgeschreven evenwicht dus slechts zelden nageleefd wordt, namelijk alleen voor de Dienst Sociale Geneeskunde, dat alleen de effectieven van de derde en de vijfde trap overeenkomen met de voorgeschreven verhoudingen, hoewel er op de vijfde trap twee eenheden teveel zijn; namelijk voor de dienst Openbare Hygiëne, dat er geen enkele overeenkomst bestaat tussen effectieven en taalkaders, voornamelijk op globaal niveau waar er tenminste tien effectieven van de Nederlandse taalrol ontbreken; namelijk voor de verzorgingsinstellingen; dat de zesde, zevende, achtste, tiende en elfde trap soms effectieven bevatten die de door de taalkaders vastgestelde verhoudingen niet naleven, soms zelfs effectieven teveel (zevende, achtste, tiende en elfde); namelijk voor de dienst Oorlogsslachtoffers, dat de voornamelijk van de zevende tot de twaalfde trap geregistreerde onregelmatigheden (verstoord evenwicht, teveel effectieven), leiden tot een globaal tekort van dertig Franstaligen op de tachtig betrekkingen die door de taalkaders voorgeschreven worden;

Overwegende dat de tijdelijken, de stage van jongeren en de tewerkgestelde werklozen niet in de medegedeelde inlichtingen zijn begrepen;

Considérant qu'il appartient en conséquence au Ministre de fournir à la CPCL la situation des non-statutaires à la date du 1 janvier 1985 ;

Considérant d'ailleurs que pour le recrutement de chômeurs mis au travail et le stage des jeunes, la proportion fixée par les cadres linguistiques doit être respectée (avis n°s 11.133/II/P du 24 avril 1980 et 14.173/II/P du 16 septembre 1982); que pour ces catégories d'agents, la clé de répartition des cadres linguistiques doit être appliquée, étant donné que, tout comme les agents statutaires, ils sont engagés pour traiter les affaires qui relèvent de la compétence du département ;

Par ces motifs, décide, à l'unanimité des voix, d'émettre l'avis suivant :

Article 1. - La plainte est recevable ; étant donné que la situation est contraire à l'article 43, § 3 des L.L.C., la plainte doit être considérée comme fondée au vu des déséquilibres sus-mentionnés.

Article 2. - La situation doit être rectifiée dans les plus brefs délais. Toute mesure de recrutement, tant en ce qui concerne les fonctionnaires et agents définitifs, qu'en ce qui concerne les temporaires, doit tendre à un strict respect des cadres linguistiques.

Overwegende dat de minister bijgevolg de V.C.T. de situatie van de niet-statutairen op 1 januari 1985 moet meedelen;

Overwegende dat voor de werving van tewerkgestelde werklozen en de stage van jongeren de verhouding vastgesteld door de taalkaders dient te worden in acht genomen (adviezen nrs. 11.133/II/P van 24 april 1980 en 14.173/II/P van 16 september 1982); dat dus voor deze categorieën van personeelsleden de verdeelsleutel van de taalkaders moet gelden omdat zij, zoals de statutaire personeelsleden, aangeworven zijn om de zaken, die tot de bevoegdheid van het departement behoren, mee te behandelen;

Beslist om deze redenen met eenparigheid van stemmen, als volgt te adviseren :

Artikel 1.- De klacht is ontvankelijk; aangezien de situatie strijdig is met artikel 43, § 3, van de S.W.T., moet de klacht gegrond verklaard worden ten opzichte van het hierboven vermelde gebrek aan evenwicht.

Artikel 2.- De situatie moet zo vlug mogelijk in orde gebracht worden. Iedere aanwervingsmaatregel zowel voor vaste als voor tijdelijke ambtenaren moet de taalkaders strikt naleven.

Article 3. - Vu l'ampleur des déséquilibres et leur permanence, le Ministre est invité à fournir une description précise des mesures qu'il a entreprises ou qu'il compte entreprendre en vue de rétablir l'équilibre des effectifs par rapport aux cadres linguistiques. La C.P.C.L. rappelle que, selon l'article 58 des L.L.C., les nominations et promotions non conformes aux cadres linguistiques sont nulles. A défaut de réponse précise de la part du Ministre, la C.P.C.L. se réserve le droit de recourir à l'article 61, § 4 des L.L.C.

Article 4. - Le présent avis est notifié au plaignant et au Ministre des Affaires sociales et des Réformes institutionnelles. Sur la base de l'article 61, § 3, 2ème alinéa des L.L.C., le Ministre est invité à communiquer la suite qu'il donnera à cet avis.

Fait à Bruxelles, le 6 décembre 1984.

Le Secrétaire,

Le Président / De Voorzitter

De Secretaris,

Artikel 3.- Gelet op de omvang en het blijvende karakter van het gebrek aan evenwicht, wordt de minister verzocht een nauwkeurige beschrijving te geven van de maatregelen die hij getroffen heeft of meent te treffen om het evenwicht tussen de effectieven en de taalkaders te herstellen. De V.C.T. wijst erop dat bij toepassing van artikel 58 van de S.W.T. de benoemingen en bevorderingen die niet conform de taalkaders werden gedaan, nietig zijn. Bij gebrek aan een nauwkeurig antwoord van de minister, behoudt de V.C.T. zich het recht voor artikel 61, § 4 van de S.W.T. in te roepen.

Artikel 4.- Dit advies wordt gezonden aan de klager en aan de minister van Sociale Zaken. Op basis van artikel 61, § 3, 2de lid, van de S.W.T. wordt de minister verzocht het gevolg mede te delen, dat hij aan dit advies zal geven.

Gedaan te Brussel, 6 december 1984.